

## О ЗНАЧЕНИЯХ НАРЕЧИЙ ВЕЛЬМИ, МЪНОГО И СЪЛО В ЯЗЫКЕ СТАРОСЛАВЯНСКИХ РУКОПИСЕЙ

Анализ всех случаев употребления наречий вельми, мъного и съло в языке старославянских рукописей (далее СР)<sup>1</sup> позволяет уточнить их значения сравнительно с теми, которые предлагаются в существующих словарях старославянского языка (далее СЯ)

### 1 вельми

Словари СЯ определяют значение наречия вельми как 'очень, весьма' Пражский словарь СЯ указывает значения 'очень, весьма', чеш 'velmi', нем 'sehr, viel', а также отдельное значение "о голосе" (de voce) — 'сильно, громко' (Slovník jaz st sl 1,177), словарь Л Садник и Р Айцетмюллера указывает только значение 'очень' (sehr)<sup>2</sup> Исходя из этих данных можно заключить, что в СЯ наречие вельми функционировало прежде всего как наречие степени, и лишь при описании ситуаций, связанных со звуком, употреблялось как наречие образа действия

С другой стороны, А С Львов, проследивая историю слова *вельми*, высказывал мнение, что *вельми* употреблялось в старославянской письменности в различных значениях, называя пять 1) 'сильно', 2) 'весьма', 'очень', 3) 'истинно', 'неподдельно', 4) 'громко', 5) 'до предела', 'совсем'<sup>3</sup> При этом А С Львов считал, что "в том славянском языке, на который переводились церковные книги, наречие *вельми* было весьма употребительно"<sup>4</sup>

Обратимся непосредственно к СР Наречие вельми не отличается очень высокой частотностью в СЯ. суммарно оно употреблено 39 раз всего в четырех СР — Супр, Евх, Син и Клоц (синонимичное ему наречие съло употреблено 177 раз) При этом наибольшее количество употреблений — 30 раз — приходится на Супр (хотя и здесь оно уступает в частотности наречию съло, которое употреблено в Супр 85 раз) Если бы основным значением наречия вельми было значение степени 'очень, весьма', следовало бы ожидать, что вельми определяет преимущественно прилагательные и наречия В тех же случаях, когда наречие с подобным значением может определять другие полнозначные части речи, т е существительное и глагол, в семантической структуре определяемого слова должен присутствовать компонент, подобный прилагательному и который может быть подвергнут интенсификации, что было показано Д Болинджером<sup>5</sup> Однако данные СР, как нам кажется, не подтверждают, что основным значением наречия вельми было 'очень, весьма' Из 30 употреблений в Супр, в 27 случаях оно определяет глаголы и употребленные предикативно причастия (причастия, выполнявшие функцию вторичной предикации, являлись фактически глаголами с точки зрения семантики) Обращает на себя внимание тот факт, что часто наречие вельми определяет такие глаголы, в семантике которых трудно "подозревать" подобный прилагательному компонент, который может быть подвергнут интенсификации оударити, съвърѣти,

оставити, съмръзнѣти са и т п В 15 случаях из 27 в Супр представляется наиболее вероятным значение 'сильно, крепко' Например вълазаштоу же пионию въ темницѣ Јединъ от' воинъ оудари и по главѣ вел'ми ѡкоже врѣдити ѡго (Καὶ εἰσιέντι τῷ Πιονίῳ εἰς τὴν φυλακὴν εἰς τῶν διωμιτῶν ἔκρουσε κατὰ τῆς κεφαλῆς μεγάλως ὥστε τραυματίσαι αὐτόν ) Супр 139,8, то прѣтворьшоу мразоу ѡго и съмръзѣше са велми пѣши и съноузи по немоу жождаах ж (μεταποησαντος αὐτῆς τοῦ κρουτάλλου καὶ ἡλειρωθεῖσα τῷ κρίει ἀσφαλῶς ὑπὲρ νῶτον περὶ εὐρεῖν παρείχето τοῖς περὶ οἴκοις) Супр 90,7, напрасно съ небесе придоста дѣва аггела и похвативъша комиса отъ колесница вѣврѣгоста и въ конобѣ и велми съврѣ ѡкоже ни кости ѡго обрѣсти са ( Καὶ μεγάλως χωνευθεῖς [ὁ δεῖλαιος] ὥστε μῆτε τὸν χοῦν τῶν ὀστέων αὐτοῦ εὐρεθῆναι) Супр 234,21 Греч соответствия также подтверждают это значение в большинстве случаев (в восьми из 15) вельми соответствует греч наречиям *μεγάλως* и *μέγα*, которые имели и значение образа действия, и значение степени, однако имеются также соответствия *ἰσχυρῶς* и *ἀσφαλῶς*, в которых еще сильнее ощущается семантика 'сильно, крепко' К этим 15 случаям можно прибавить еще семь, которые, хотя они и допускают перевод 'громко', следует, видимо, рассматривать как имеющие то же значение, но примененное в ситуациях, связанных со звуком Например и словесемъ веселомъ велми вьсѣхъ на насыттение съзвѣша (καὶ λόγῳ κεχαριτωμένῳ διαπρυσίως πάντας ἐπὶ τὴν ἀπόλαυσιν συνεκάλεσαν) Супр 327,7. Еще в трех случаях (Супр 167,8, 233,30, 521,1), как нам кажется, на первый план выступает количественный оттенок значения наречия, связанный с семантикой "большого размера" (ощущающийся и в греч наречиях *μεγάλως* и *μέγα*), дающий контекстуальные значения 'много', 'намного' и даже 'далеко' она же велми отъскочивъши изиде въ слѣдъ състольника княжа (Ἡ δὲ μέγα ἀποπηδήσασα ἐξῆλθεν καθ' ὀπισθεν τοῦ συκαθέδρου τοῦ κόμητος) Супр 233,30 Особо следует сказать об употреблении наречия в Супр 167,8 Этот пример (кстати, единственный) А С Львов приводил в качестве подтверждения существования в СЯ у наречия вельми значения 'истинно, неподдельно'<sup>6</sup> Очевидно, такой перевод был подсказан греч соответствием *γνησίως*, указанным также К Майером<sup>7</sup> Однако такое толкование текста не является бесспорным, так как в последнем издании Супр (БАН) приведен в качестве оригинала другой греч текст, в котором наречие вельми соответствует греч *πολλά* прѣбываѣштоу же ми и молаштоу са и покаати са велми обѣштаваѣштоу глагола јединъ юю къ другоуоумоу (Ἐπιμένοντος οὖν μου καὶ παρακαλοῦντος καὶ πολλά δεομένου, ὑπισχνουμένου, λέγει ὁ εἰς πρὸς τὸν ἕτερον) Супр 167,8

И только в двух случаях из 27 приглагольных употреблений вельми в Супр семантика определяемых глаголов позволяет предполагать значение степени 'очень, весьма' разгнѣваѣше са велми повелѣша принести жьзлие (ὀργισθέντες ἰσχυρῶς ἐκέλευσαν ἀχθῆναι ῥάβδους) Супр 258,14; възбѣсивъше са велми вльсви повелѣша (греч не соответствует) Супр 264,20 Однако и в этих случаях контекст не исключает такого толкования, при котором вельми имеет значение 'сильно', оно даже кажется предпочтительным, так же, как и для греч соответствия *ἰσχυρῶς*

Только в трех случаях из 30 употреблений в Супр наречие вельми относится к прилагательному и наречиям о зависти и творца сьмрьти велми плодны ( $\text{᾽}\Omega\ \text{φθόνε}\ \text{ρίζα}\ \text{θανάτου},\ \text{ἡ}\ \text{πολύκαρπος}$ ) Супр 399,14, ныня же велми боле глаголж ( $\text{νῦν}\ \text{δὲ}\ \text{πολλὰ}\ \text{πλέον}\ \text{λέγω}$ ) Супр 379,29, нь велми трѣбѣ искати възлюбьении вида смоковнааго ( $\text{᾽}\text{Ἀλλὰ}\ \text{πολυζήτητος}\ [\text{ἡμῖν}]\ \text{ἀγαπητοί},\ \text{ἡ}\ \text{θεωρία}\ \text{ἡ}\ \text{κατὰ}\ \text{τὴν}\ \text{συκὴν}$ ) Супр 345,12. Очевидно, не случайно здесь наблюдаются греч соответствия другого корня ( $\text{πολλὰ}$  и  $\text{πολυ-}$ )

В других СР наречие вельми определяет только глаголы (Син 2, Клоц 2, Евх 5)<sup>8</sup> В четырех случаях из пяти в Евх вельми употреблено в ситуациях, связанных с громким голосом Евх 36 16, 5а 13, 17а 13 и 101а 13. В одном из двух употреблений в Син можно допустить и толкование, предложенное в указанной статье А С Львовым, 'до предела', 'совсем' сьмѣрихь сѧ вельми ( $\text{ἐταπεινώθην}\ \text{ὡς}\ \text{σφόδρα}$ ) Пс 118,107<sup>9</sup>. Однако следует отметить, что идентичный греч текст из Пс 37 в Син и Евх 76а 20 переведен с помощью наречия сѣло, следовательно, как бы мы ни истолковывали данный стих, наречие вельми в нем имеет то же значение, что и наречие сѣло. В остальных случаях употребления вельми в Евх, Син и Клоц наиболее вероятным является значение 'сильно'

Таким образом, анализ употребления наречия вельми в СР показывает, что это наречие функционировало в СЯ прежде всего как наречие образа действия и имело основное значение 'сильно, крепко' с количественным оттенком "большого размера", который иногда выступал на первый план. Это говорит о том, что в старославянском наречии еще сохранялась непосредственная связь с древнейшей семантикой исходного и-е корня \* $\text{uel-}$  'давить, сдавливать, сжимать' (об этом гнезде см Рокотну I, 1138). Лишь в очень редких случаях вельми имело значение наречия степени 'очень, весьма'

## 2. мьного

Наречие мьного встречается в основном в евангельских текстах и Супр (Мар 22, Зогр 19, Ас 6, Боян 1, Сав 6, Унд 1, Син 1, Супр 14, Зогр лл 1) и, за исключением одного примера из чтения И 4, 41 в Мар и Зогр, определяет глаголы и причастия (Здесь мы не рассматриваем употребления наречия мьного в качестве кванторного слова в сочетаниях типа мьного дьнии). Кроме того, в ряде случаев, а именно в чтениях Мф 13,3, Мк 6,20 и Мк 15,3 и в Супр 136,6, 137,3, 291,30 и 444,26, контекст допускает двойное толкование слова мьного — и в качестве наречия, и в качестве субстантивированного прилагательного. Например отидоша же мьного имь глаголавше и паки придоша сь мьногомь народомь ( $\text{᾽}\text{Ἀλλήθων}\ \text{οὖν}\ \text{πολλὰ}\ \text{εἰπόντες},\ \text{καὶ}\ \text{πάλιν}\ \text{ἤλθον}\ \text{μετὰ}\ \text{ὄχλου}$ ) Супр 137,3

В евангельских текстах наречие мьного функционирует главным образом как количественно-определяющее и в 18 чтениях из 22 соответствует греч наречию  $\text{πολλὰ}$ . В большинстве этих случаев значение 'много, многократно, длительно' не вызывает сомнений. Например и възьпивь и мьного пржжавь сѧ изиде и бысть ѣко мрътвь ( $\text{καὶ}\ \text{κράζας}\ \text{καὶ}\ \text{πολλὰ}\ \text{σπαράζας}\ \text{ἐξῆλθεν}\ \text{καὶ}\ \text{ἐγένετο}\ \text{ὡσεὶ}\ \text{νεκρός}$ ) Мк 9,26. Мар, Зогр, Ас, Сав, онь же ишедь начать проповѣдати мьного и про-

носити слово (ὁ δὲ ἐξεληθὼν ἤρξατο κηρύσσειν πολλὰ καὶ διαφημίσειν τὸν λόγον) Мк 1,45 Мар, Зоґр Однако в семи чтениях это наречие относится к глаголу пострадати, семантика которого допускает возможность как количественно—определяющей характеристики, так и характеристики с точки зрения интенсивности действия Широкий контекст, как кажется, говорит в пользу того, что и в этих случаях имеет место количественная характеристика глагола в чтениях Мф 16,21, Мк 8,31, Мк 9,12, Л 9,22, Л 17,25 речь идет о страданиях, которые предстоит перенести Христу, в чтении Мк 5,26 речь идет о женщине, которая много пострадала от многих врачей и не могла исцелиться — видимо, здесь имеются в виду именно многочисленные страдания

Только в двух чтениях в случаях прилагательного употребления наречия много можно предполагать значение степени 'очень' вы оубо мноґо блждите (πολύ πλανᾶσθε) Мк 12,27 Мар, Зоґр, отъпоуштаѣтъ са си грѣси мнози ѣко възлюбѣ мноґо а емоуже мьне отѣда са мьньшми любить (ἀφέωνται αἱ ἀμαρτίαι αὐτῆς αἱ πολλαί, ὅτι ἠγάπησεν πολύ ᾧ δὲ ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ) Л 7,47 Мар, Зоґр, Ас, Сав Следует также обратить внимание на то, что именно в этих двух случаях много соответствует греч наречию πολύ, которому, возможно, было более свойственно значение степени, чем наречию πολλὰ Хотя большинство словарей традиционно помещают оба греч наречия в словарной статье на прилагательное и дают значение одновременно к обоим наречиям, в словаре И Х Дворецкого даны отдельные статьи на каждое наречие, при этом для наречия πολύ представлены почти исключительные значения степени, а для πολλὰ, наряду со значениями 'много, весьма, вполне', даны значения 'часто, многократно'<sup>10</sup>

В единственном чтении И 4,41 много относится к наречию паче и много паче вѣроваша за слово его (καὶ πολλῶ πλείους ἐπίστευσαν διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ) И 4,41 Мар, Зоґр В этом случае оно синонимично наречию ѕѣло, что подтверждается и тем же самым греч соответствием πολλῶ онъ же паче ѕѣло вѣпѣше (αὐτὸς δὲ πολλῶ μᾶλλον ἔκραζεν) Л 18,39 Мар, Зоґр, в Ас — паче вѣпѣшe (еще один случай употребления наречия в сочетании ѕѣло паче имеется в Супр 370,21, где оно передает греч сравнительную степень σφοδρότερον) Можно думать, что в употреблении при наречиях сравнительной степени (а наречие паче, несомненно, имело значение сравнительной степени) синонимичными были все три рассматриваемых наречия — вельми, много и ѕѣло, так как в упомянутом выше примере из Супр 379,29 наречие вельми в сочетании вельми боле имело примерно то же значение и то же греч соответствие πολλῶ

В Супр наречие много употребляется только при глаголах и причастиях и имеет количественно—определяющее значение Например непрѣподобьныи жроде доколѣ хоулы глаголеши о бозѣхъ много блады и досаждаа (Ἐως τότε βλοσφημεῖς, ἀνόσιε, κατὰ τῶν θεῶν πολλὰ φλογῶν) Супр 8,16 и много мысливше и проказьлѣвше коньчнѣ иединъ аша съвѣтъ (καὶ πολλὰ μηχανησάμενοι, τέλος μία [τῶν ἀπάντων] ἐκράτησε γνώμη) Супр 514,30 Чаше всего греч соответствием является πολλὰ, но также πλείστα, πολλάκις, ἐπὶ πολύ, μυρία, которые тоже подтверждают количественно—определяющее значение

Только один раз в Супр наречие много соответствует греч πολῡ понеже много сътъ пили въсладивъше си виномъ (ἐπιδίηπερ πολῡ ἔπιον ἠδυνθέντες τοῦ οἴνου) Супр 267,13 Этот случай вызывает сомнения. Возможно, значение степени присутствует в греч πολῡ (πολῡ ἔπιον можно перевести как 'очень сильно напился'), но не передано наречием много, сочетающимся со старославянским перфектом

Единственный случай употребления наречия много в Син бесспорно является количественной характеристикой глагола много пришельствова дѣа моѣ (πολλά παρῴκησεν ἡ ψυχὴ μου) Пс 119,6

Таким образом, можно утверждать, что наречие много функционировало в СЯ в основном как количественно-определяющее и лишь в очень редких случаях имело значение наречия степени

Следует отметить, что значение степени присутствует в ряде сложных прилагательных с первым компонентом много-, основой для которого служило наречие Из 19 таких прилагательных, указанных Р М Цейтлин<sup>11</sup>, по крайней мере у некоторых можно предположить значение степени для первого компонента. многощѣнь 'дорогостоящий, высокоценный', многомилостивъ 'очень щедрый, милостивый' (здесь это значение подтверждается однокоренным образованием с приставкой прѣ-, соответствующим тому же греч πολυέλεος (Slovník jaz st sl III, 457), многочъстьнь 'высокочитимый', многопыривъ 'пытливый, любознательный', многосильнь 'очень сильный' Во всех этих сложных прилагательных первый компонент много- соответствует греч первому компоненту πολυ-, который также, наряду с количественно-определятельным значением, мог иметь и значение степени πολυαγάπητος, πολυέλεος, πολυεύτακτος, πολυμίσῆς и т п<sup>12</sup> (Ср также пример из Супр 399,14 вельми плодны — πολυκαρπος)

### 3. сѣло

Чаще всего значение степени в СР выражалось наречием сѣло Суммарно сѣло употреблено в СР 179 раз (Мар 18, Зоґр 14, Ас 14, Боян 2, Сав 11, Син 27, Клоц 2, Супр 85, Евх 5, Ен 1) Из них 67 раз оно употребляется при прилагательных и наречиях в качестве наречия степени Например и быша ризы его лышташта са бѣлы сѣло ѣко снѣгъ (καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο στίλβοντα λευκὰ λίαν [ὡς χιόν]) Мк 9,3 Мар, Зоґр, въ единж же соботж сѣло рано придж на гробъ несжшта ароматы (τῆ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων ὄρθρου βαθεῶς ἐπὶ τὸ μνημα ἦλθον φέρουσαι ἀρώματα) Л 24,1 Мар, Зоґр, Ас В этих случаях сѣло чаще всего соответствует греч наречиям λίαν, σφόδρα и λάνυ, а также иногда передает греч сравнительную степень (четыре раза в Супр) Например стража видама поусти льва велика зѣло и страшна (φύλακα αἰσθητὸν ἀπέστειλεν λέοντα παμμεγεθέστατον τε καὶ φοβερώτατον) Супр 292,22

Тем не менее, как нам кажется, было бы ошибочным полагать, что сѣло имело в СЯ только значение наречия степени, как это представлено в Пражском словаре СЯ 'очень, весьма, слишком' (чеш 'velmi, příliš', нем 'sehr, uberaus, zu'), при наречии паче — 'гораздо больше, значительно больше' (Slovník jaz st sl I, 623—624) Действительно, в евангельских текстах оно чаще встречается при прилагательных и

наречиях (32 раза из 57) В чтении Мк 1,35 сѣло, возможно, определяет существительное, но этот случай вызывает сомнения при установлении определяемой части речи и ютро пробрѣзгоу сѣло, въставъ изиде ѿсѣ (Καὶ πρῶτῃ ἔννυχα λίαν ἀναστὰς ἐξῆλθεν) Мк 1,35 Мар, Зоґр. Остальные случаи в евангельских текстах приходятся на употребления при глаголах и причастиях, семантика которых допускает определение как наречием образа действия, так и наречием степени оубоати са, дивити са, разгнѣвати са, скръбѣти, съжалити си, бѣсити са. Например и скръбаше сѣло начаса глти емоу единъ кождо ихъ (καὶ λυπούμενοι σφόδρα ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ εἰς ἕκαστος) Мф 26,22 Мар, Зоґр, Ас; в Сав — пекжше са зѣло, слыша/а/вше же оученици дивлѣах ж са сѣло глѣжште (ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἐξεπλήσσοντο σφόδρα λέγοντες ) Мф 19,25 Мар, Ас; в Сав — чюждах ж са. Аналогичными мы считаем также и два случая употребления при именном сказуемом, так как в этих случаях наречие определяет не прилагательные в именной части сказуемого, а сказуемое целиком и скръбѣни быша сѣло (καὶ ἐλυπήθησαν σφόδρα) Мф 17,23 Мар, иродъ же видѣвъ ѿса радъ бысть сѣло (ὁ δὲ Ἡρώδης ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἐχάρη λίαν) Л 23,8 Мар, Зоґр. Греч соответствия те же, что и в употреблениях при прилагательных и наречиях, за исключением одного примера из Сав, где сѣло соответствует греч какѡс дъщи моа зѣло бѣсити са (ἡ θυγάτηρ μου какῶс δαμονίζεται) Мф 15,22 Сав, в Мар и Зоґр — зѣлѣ бѣсноуеть са. Этот случай относится к индивидуальным особенностям языка Сав.

Однако в Супр наречие сѣло достаточно часто употребляется при глаголах и причастиях, в семантике которых невозможно предполагать компонент, способный подвергнуться интенсификации, т е при них невозможно наречие со значением степени вѣдѣти, жешти, блюсти, завити, помнити, клатити, навькнѣти, насилати. В этих случаях сѣло выступает как наречие образа действия, и не только со значением 'твёрдо' при "глаголах знания" (что отмечено словарем Л Садник и Р Айцетмюллера, так как там дано, наряду со значением 'sehr', значение 'gewiss'<sup>15</sup>), но и со значением 'сильно', 'крепко'. Например повелѣша принести вратѣ и вѣложить и въ нь и сътагнѣти и завити зѣло (ἐκέλευσαν ἐνεχθῆναι κοχλίαν καὶ βληθῆναι αὐτὸν ἐν αὐτῷ καὶ περισφιγθῆναι ἰσχυρῶс) Супр 269,4, и съвазавше имь рѣцѣ и нозѣ повелѣша поустити къ странѣ срациньстѣ затворити ихъ въ тѣмници и блюсти зѣло (καὶ δεσμεύσαντες τούτων χεῖρας καὶ πόδας πρὸс τὴν χώραν αὐτῶν εἰσπέμψαι προσητάξε πρὸс τὸ ἀσφαλῶс τηρεῖσθαι αὐτοὺс ἐν δημοσίᾳ φυλακῇ) Супр 57,23. В этих случаях наблюдаются и другие греч соответствия ἀκριβῶс, δλωс, ἰσχυρῶс, σφοδρῶс, ἀσφαλῶс.

Возможно, иногда (при употреблении с глаголами определенной семантики) наречие сѣло могло иметь и количественное значение. Например разбоиници же зѣло приближивше са къ мѣстоу оувѣштати не могоша (Τῶν μὲν οὖν ληστῶν ἐπὶ πολὺ προσεδρευόντων τῷ τόπω πείσαι οὐκ ἠδυνήθησαν) Супр 37,26

## Примечания

- <sup>1</sup> Старославянскими рукописями называем одиннадцать глаголических евангелия Зографское (Зогр), Маринское (Мар), Ассеманиево (Ас), Охридское, Зографский палимпсест, Боянский палимпсест, (Боян), Синайскую псалтырь (Син), Синайский ехлогий (Евх), Синайский служебник, Клоцов сборник (Клоц), Рыльские листки, а также шесть кириллических Савину книгу (Сав), Листки Ундольского (Унд), Енинский апостол (Ен), Супрасльскую рукопись (Супр), Хиландарские листки (Хил), Зографские листки (Зогр лл)
- <sup>2</sup> Sadnik L., Aitzetmüller R. Handwörterbuch zu den altkirchenslavischen Texten Heidelberg, 1955, 149
- <sup>3</sup> Львов А С Из лексических разысканий // Доклады и сообщения Ин-та языкознания АН СССР, N 10, 1956, 57
- <sup>4</sup> Там же, 58
- <sup>5</sup> Bolinger D. Intensification in English // Language sciences 1971, N 16, 1—5
- <sup>6</sup> Львов А С Указ соч., 57
- <sup>7</sup> Meyer K. Altkirchenslavisch-griechisches Wörterbuch des Codex Suprasliensis Glückstadt und Hamburg 1935, 26
- <sup>8</sup> Цифра указывает количество употреблений
- <sup>9</sup> Львов А С Указ соч., 57
- <sup>10</sup> Дворецкий И Х Древнегреческо-русский словарь М., 1958, 1342, 1341
- <sup>11</sup> Цейтлин Р М Лексика древнеболгарских рукописей X—XI вв. София, 1986, 250—252
- <sup>12</sup> См., например Sophocles E A Greek Lexicon of the Roman and Byzantine periods New York, 1957, 904—910, Lampe G W H A Patristic Greek Lexicon Oxford, 1961, 1115—1119
- <sup>13</sup> Sadnik L., Aitzetmüller R. Op cit., 166

Р. Мароевич\*

## К РЕКОНСТРУКЦИИ ПРАСЛАВЯНСКОЙ СИСТЕМЫ ПОСЕССИВНЫХ КАТЕГОРИЙ И ПОСЕССИВНЫХ ПРОИЗВОДНЫХ

В праславянском языке сформировалась специфическая система посессивных категорий и посессивных производных, которая типологически отличала праславянский от других индоевропейских языков. Реконструкция праславянской системы посессивных категорий и посессивных производных осуществляется на основе данных, которые представляют в первую очередь древнерусский язык, в котором эта система лучше всего сохранилась, затем старославянский язык как язык переводной литературы и другие славянские языки и диалекты в своем историческом развитии, а также как историческая антропонимия и топонимия. Грамматико-семантическая реконструкция словообразовательных и синтаксических средств для выражения принадлежности и обладания в живой или актуальной функции и в составе антропонимических и топонимических производных может служить как *tertium comparationis* для сравнения между собой современных славянских языков и с ранними фазами их развития, а также для исследования их типологической дифференциации в перспективе синхронии и диахронии.

Систему посессивных категорий составляют словообразовательные (прилагательные с суф. *ъ/ь, -ъь, -ьль, -ьльь, -иль, -евъ/-овъ*) и синтаксические категории (родительный и дательный принадлежности, посессивные